



## 【京都勤務】 通訳 & 翻訳 担当（薬事申請）

専門性の高い英語を使用してお勤めいただけます！

### 募集職種

#### 採用企業名

アークレイ株式会社

#### 求人ID

1101902

#### 部署名

薬事統括部 開発薬事チーム

#### 勤務形態

正社員

#### 勤務地

京都府, 京都市上京区

#### 給与

400万円 ~ 550万円

#### 勤務時間

9:00~17:30（所定労働時間7.75時間、休憩時間：45分）

#### 休日・休暇

完全週休2日制(土・日)、祝日、年末年始、慶弔休暇、産前・産後休暇等【年間休日120日以上】

#### 更新日

2021年05月07日 04:00

### 応募必要条件

#### 職務経験

1年以上

#### キャリアレベル

中途経験者レベル

#### 英語レベル

流暢

#### 日本語レベル

流暢

#### 最終学歴

大学卒：学士号

#### 現在のビザ

日本での就労許可が必要です

### 募集要項

#### 臨床検査機器(医療機器)、試薬のグローバルメーカー

海外拠点は20拠点以上、世界120カ国以上の国々にアークレイ商品をご利用いただいております。

私たちARKRAYは、新しい科学技術への挑戦を通じて、世界中の人々の健康な生活に貢献することをGroup Missionとしております。私たちが良い製品を作り続け、世界中の人々にお届けすることができればもっと健康な方が増えるのではないかと。臨床検査分野だけではなく、ヘルスケア、機能性食品等の研究開発も行っています。また人間のみならず動物向けの医療機器メーカーでもあります。

BtoBビジネス×専門性に特化した業界の為、中々弊社の名前を日常の中で聞く事は無いかもしれませんが、ですが、プロダクトとしての社会貢献度は高く、何より血糖値測定器分野ではNO.1のシェアを誇っています。試薬の販売も行い安定的な収益を確保していることも大きな特長の一つです！

=====

**通訳 & 翻訳 担当（薬事申請）**

=====

国外への医療機器及び体外診断用医薬品販売における、薬事申請の翻訳・通訳業務を担って頂きます。

**【具体的には】**

- 国外への医療機器及び体外診断用医薬品販売実施の為に、販売先の各国法規制に従い、製品の有効性や安全性を理解してもらうための資料を作成・提出し、各国政府部門から販売許可を得る必要があります。その許可に関わる翻訳・通訳業務。
- 開発員が作成した文書を翻訳（日本語⇒英語）
- 監査時に必要な書類の翻訳（英語⇒日本語）
- 会議の場での通訳（英語⇒日本語、日本語⇒英語）

※T400使用（AIを使用して自動翻訳するシステム）

機械翻訳を上手く活用し効率的に質の高い仕事ができるように取り組んでいます。

※チーム内に英語ネイティブスタッフ在籍

技術文書、マニュアルメールなどの翻訳、会議、ミーティング等での通訳、その他指示される業務。

**チーム特性・教育体制に関して：**

20代～40代のメンバーが所属しているチームへの配属となります。スキルセットについては、オンラインによる教育プログラムをご用意しています。業務に関するトレーニングについては、OJTを中心に実施します。

**【今回のポジションのミッションとは？】**

弊社の売上の半分以上は海外です。今後さらに海外への製品販売をするにあたり薬事申請は弊社の必須課題です。各国の法規に合わせて申請を進めるにあたり英語スキルに長けた方にお力添えいただきたいと考えております。

**【ARKRAYの社風とは？】**

非上場であることにより本業に専念することができ自由度が高く大きな裁量権をもち仕事を進めることができます。フラットな組織も特長の一つ。役員にも「〇〇さん」と呼び、役職による区別を全く感じないフラットな関係性で、専門性高く仕事を進めることができます。20代からPJメンバーとして参画するチャンスに溢れた環境です。

企業理念は、「不撓不屈（ふとうふくつ）」。研究開発等、仕事において困難の連続です。どんな困難な事態に出会っても怯まず挫けず、固い信念をもって果敢にチャレンジしていくことを目指し続けていきます。

**スキル・資格**

**【職務経歴】**

- 翻訳・通訳経験 1年以上（業界経験不問）

※理系の知識をお持ちの方歓迎

**【英語力】**

- TOEIC900以上必須

**【英語の使用頻度】**

- 毎日使用  
※チーム内はほぼ外国語に精通しているメンバーです（英語、中国語等）

**【活躍人材の特徴】**

- ロジカルシンキングのできる方
- チャレンジし続けられる方

**【求める人物像】**

- 柔軟な対応ができ、新しいシステムにも抵抗なく取り組んでいただける

**【勤務地】**

- 本社：〒602-0008 京都市上京区岩栖院町(がんすいんちょう)59擁翠園(ようすいえん)内

京都研究所（本社）は、敷地の半分が室町時代から伝わる庭園になっており、しだれ桜や池もあり、四季折々趣ある贅沢な空間です。庭園を見ながらフリースペースでできたてのコーヒー（フリー）を飲みながら仕事をすることもできます。オフィスは、フリーアドレス制になっており、毎朝アプリで抽選をし、座る席が毎日変わります。違う職種のメンバーともコミュニケーションを取りやすい環境です。また、思いついたアイデアをすぐに実験したり、メンバー間で共有したりできるオフィス設計になっており、モチベーション高く確実に成果につなげていくことができます。

- 受動喫煙対策：館内喫煙場所無し。健康に関する事業をしておりますので、従業員健康管理の為、喫煙場所は設けて

おりません。

#### 【給与】

- ・ 賞与：あり
- ・ 昇給：あり

#### 【休日・休暇】

- ・ 週休二日制（土日祝）
- ・ 年間休日123日  
※会社カレンダーに準ずる
- ・ 有給休暇：あり
- ・ 有給休暇の計画的付与の実績あり（夏季・年末年始に4日程度）

#### 【福利厚生】

- ・ 交通費：あり（会社規定に基づき支給・上限5万円）
- ・ 社会保険、雇用保険、労災保険完備
- ・ 教育支援制度
- ・ バー、カフェスペースの利用フリー

---

#### 会社説明

アークレイ株式会社は、医療現場に新たな診断技術、検査を提供することで、ミッションである「新しい科学技術への挑戦を通じて、世界中の人びとの健康な生活に貢献する」を実現すべく日々活動しています。

創業者の精神である「挑戦」を脈々と受け継ぎ、常に新たな価値を創造する姿勢で研究開発に取り組んできました。血液や尿などの検体を採取して検査する臨床検査機器と診断薬に加え、現在ではソフトウェアなどの診断支援ツールも含めて、開発・製造から販売・サービスまでトータルに手がけ、医療現場をサポートしています。

#### ARKRAYは "生命の輝き"

生命の輝きとは健康そのもの。人間愛あふれる健康科学が目指すもの、それがARKRAYなのです。

世界のあらゆる地域で見られる洪水神話にはたびたび箱船が出現し、生き物の命を救う役割を果たします。箱船には生き物の命をつなぐエッセンスが凝縮されており、その存在は「生命」そのものの象徴といえるでしょう。